



中国沿海港口航道图

# 改正通告

第 40 期(总第 521 期)

项数(846-865)

2011 年 10 月 3 日

---

## 目 录

- (1) 索引
- (2) 改正通告
- (3) 临时通告
- (4) 航行公告

---

为了使中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图能够根据海区航行要素的变化得到及时、准确的补充和改正,保持中国沿海港口航道图航行要素的现势性,以保障船舶航行安全,请各有关部门和用图单位配合做好《改正通告》信息资料的收集工作,及时向我局提供与航行有关的海区变化信息以及使用中国沿海港口航道图时发现的图上内容与实际不符的情况。沿海各海事局发布的航行通告、航行警告、航标动态等信息应按所在海区分别及时抄送天津、上海、广东海事局测绘处。各有关部门和用图单位订阅《改正通告》请与天津、上海、广东海事局测绘处联系,也可直接从中国海道测绘网下载。

天津海事局测绘处 地址:天津市河西区郁江道 21 号 1 号楼 106 E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn

电话: (022)88112597

传真: (022)28110144 邮编: 300222

上海海事局航海图书印制中心 地址:上海市杨浦区共青路 82 弄 7 号 E-mail: gztg@shmsa.gov.cn

电话: (021)65806387

传真: (021)65679011 邮编: 200090

广东海事局测绘处 地址:广州市海珠区仑头环村东路 438 号 E-mail: hcmail@gdmsa.gov.cn

电话: (020)34084083

传真: (020)34084020 邮编: 510320

中国海道测绘网 网址: www.hydro.gov.cn

中华人民共和国海事局





# CHARTS CORRECTING NOTICES

Issue No.40(Total No.521)

Notice No.846-865

3 October 2011

---

## CONTENTS

- I Index
- II Charts Correcting Notices
- III Temporary Notices
- IV Sailing Bulletin

---

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be send to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariner may contact Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Charts Correcting Notices can also be made through the China Hydrography Website: <http://www.hydro.gov.cn>

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hcdd@tjmsa.gov.cn">hcdd@tjmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)22 88112597	Fax: +86(0)22 28110144
Shanghai MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:gztg@shmsa.gov.cn">gztg@shmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)21 65806387	Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hemail@gdmsa.gov.cn">hemail@gdmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China Hydrography Website:	Web: <a href="http://www.hydro.gov.cn">www.hydro.gov.cn</a>	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China



# 说 明

一、本通告刊登的中国沿海海区航行要素变化信息以及海上施工作业信息,主要用以改正中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图,并为广大航海用户提供有关航行安全的服务信息。

二、本通告所刊登的信息,主要来源于海事管理部门发布的航行通告、航行警告、航标动态以及海事测绘成果,航运、航道、海洋、港务、渔政等部门正式发布或提供的相关信息作为其补充来源。

三、本通告所刊登的信息内容包括改正通告、临时通告、航行公告三类:

(一)改正通告的信息内容用以改正其所列关系图幅的图上航行要素,关系图幅的图号后小括号内的数字表示该图只改正本项内容中的某几个小项,图号后中括号内的数字表示涉及该图前一次改正的通告的年份和项号。

(二)临时通告的信息内容包括航行要素的临时性设置、撤销、变更、划定等信息和海上施工作业信息,其一般不改正所涉及的沿海港口航道图,列出关系图幅的图号,主要为航海用户获取相关航行安全信息提供方便。

(三)航行公告的信息内容包括航行规章、航法的实施、废除、变更信息,航海图书的出版、改版、作废信息以及沿海港口航道图覆盖范围之外相关航行要素的设置、撤销、变更、划定等信息,其不涉及沿海港口航道图的改正,主要为航海用户提供航海信息服务。

四、本通告所标注的位置坐标采用 2000 国家大地坐标系,其航海用途等同于 WGS-84 世界大地坐标系;深度基准采用理论最低潮面;高程采用 1985 国家高程基准;方位采用真方位,其中航标导航线和光弧的方位系指海上视航标的真方位;灯塔和灯桩的灯光中心高度以平均大潮高潮面为基准。

五、本通告所使用的图式符号参照《中国海图图式 GB12319-1998》绘制。

六、本通告所使用的计量单位为国际标准计量单位,并用符号和英文字母代替汉字:度( $^{\circ}$ )、分( $'$ )、秒( $''$ )、海里(M)、千米(km)、米(m)。

## Explanatory Notes

1. The notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, harbor affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Charts Correcting Notices, the Temporary Notices and Sailing Bulletin.
  - a) The Charts Correcting Notices is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
  - b) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
  - c) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the edition and printing of publications, and navigation essential factor beyond the range of the Chinese coastal port and fairway Charts. It is not used to correct the Charts.
4. Geographical positions refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS -84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. Symbols referred to are those shown on "Symbols, abbreviations and terms used on Chinese Chart GB12319-1998".
6. The unit in the notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

# 索引

## INDEX

### 1、地理区域索引

#### GEOGRAPHICAL INDEX

---

黄海 YELLOW SEA	射阳港 Sheyang Port	(846)
东海 EAST CHINA SEA	浙江沿海 Zhejiang Coastal	(847)、(848)、(849)、(850)
	舟山群岛 Zhoushan Island	(858)、(859)、(860)、(861)
	三沙湾 Sansha Bay	(862)
南海 SOUTH CHINA SEA	香港岛 HongKong Island	(851)、(852)、(853)
	珠江口 Zhujiangkou	(854)
	珠海港 Zhuhai Port	(855)、(863)
	海南岛东部 Hainan Island Eastward	(856)、(857)
	海南岛南方 Hainan Island Southwards	(864)、(865)






# 改正通告

## Charts Correcting Notices

### 846. 黄海 射阳港——设置灯浮标

East China Sea – Sheyang Port – Buoyage

新设射阳港 T2-1 灯浮标,位置:33°49′58″.6N、120°31′23″.7E,内容“(T2-1) ”。


Insert "(T2-1) " in position 33°49′58″.6N、120°31′23″.7E.

图 号 40301〔2011-832〕

Chart 40301〔2011-832〕

资料来源 沪 2011 年航标字 089 号

Source Shanghai Aids 089/2011

### 847. 东海 浙江沿海——灯桩改建竣工

East China Sea – Zhejiang Coastal – Lightbeacon

下列位置处的灯桩改建竣工发光,位置内容均不变:

The rebuilding work of the lightbeacon in the following position have been completed:


名 称	位 置	内 容
Name	Position	Characteristics
(1)小巨山西灯桩	30°30′54″.8N、122°15′12″.4E	★ 闪(2)8s12m4M
(2)乌柱山灯桩	29°47′39″.1N、122°22′49″.7E	★ 闪 6s55m4M
(3)桃花西南灯桩	29°48′20″.7N、122°14′56″.5E	 闪(2)绿 6s11m4M
(4)梅山野猪礁灯桩	29°44′05″.8N、121°55′59″.1E	★ 闪绿 4s14m4M
(5)燕子山灯桩	29°27′46″.3N、121°59′14″.7E	★ 闪(2)6s16m4M

图 号 50311(2,4)〔2011-759〕 50405(5)〔2010-1208〕 50411(5)〔2011-793〕  
52001(1)〔2011-683〕 52132(1)〔2011-639〕 52142(2,3)〔2011-446〕  
53342(4)〔2011-493〕 2308(2)〔2011-683〕

Chart 50311(2,4)〔2011-759〕 50405(5)〔2010-1208〕 50411(5)〔2011-793〕  
52001(1)〔2011-683〕 52132(1)〔2011-639〕 52142(2,3)〔2011-446〕  
53342(4)〔2011-493〕 2308(2)〔2011-683〕

资料来源 沪 2011 年航标字 089 号

Source Shanghai Aids 089/2011

### 848. 东海 浙江沿海——灯桩改建竣工

East China Sea – Zhejiang Coastal – Lightbeacon

下列位置处的灯桩改建竣工发光,内容改变,位置不变:

The rebuilding work of the lightbeacon in the following position have been completed:

名称 Name	位置 Position	新内容 New Characteristics
(1)黄兴岛北灯桩	30°12'46".4N、122°38'46".7E	★ 闪(2)4s10m4M
(2)铜礁灯桩	30°05'19".5N、122°20'22".7E	★ 闪 2s10m3M
(3)水桶礁灯桩	30°29'09".0N、122°16'05".1E	★ 快 9.3m3M
(4)沙里咀灯桩	30°01'15".7N、122°20'24".7E	★ 闪(2)4s12m4M
(5)大双山灯桩	29°48'33".5N、122°13'49".9E	ⓘ 闪(3)红 10s8.6m4M
(6)下溜网重岛灯桩	29°49'42".0N、122°12'34".9E	ⓘ 快红 9.2m4M
(7)东野猪猪礁灯桩	29°58'35".9N、122°07'26".4E	★ 闪红 4s8.6m4M
(8)石柱礁(黄鳝骨礁)灯桩	29°57'39".7N、122°07'25".8E	★ 闪 2s5.9m3M
(9)金地伏礁灯桩	29°58'35".5N、122°07'44".0E	★ 闪 5s5.6m3M

图 号 50311(1、2、4)[2011-847] 52001(3)[2011-847] 52142(5、6)[2011-847]  
53131(7、8、9)[2010-1205] 53342(6)[2011-847] 2308(3)[2011-847]  
Chart 50311(1、2、4)[2011-847] 52001(3)[2011-847] 52142(5、6)[2011-847]  
53131(7、8、9)[2010-1205] 53342(6)[2011-847] 2308(3)[2011-847]

资料来源 沪 2011 年航标字 089 号

Source Shanghai Aids 089/2011

#### 849.东海 浙江沿海——灯桩改建竣工

East China Sea - Zhejiang Coastal - Lightbeacon

下列位置处的灯桩改建竣工发光,内容改变,位置不变:

The rebuilding work of the lightbeacon in the following position have been completed:

名称 Name	位置 Position	新内容 New Characteristics
(1)东小野猪礁灯桩	29°34'49".4N、122°04'11".2E	★ 闪(2)红 5s14m4M
(2)铜板礁灯桩	29°13'08".9N、121°59'49".0E	★ 闪 2s8.7m4M

图 号 50405(1)[2011-847] 50406(2)[2011-586] 50411[2011-847]  
Chart 50405(1)[2011-847] 50406(2)[2011-586] 50411[2011-847]

资料来源 沪 2011 年航标字 089 号

Source Shanghai Aids 089/2011

#### 850.东海 浙江沿海——灯桩改建竣工

East China Sea - Zhejiang Coastal - Lightbeacon

29°50'04".4N、122°13'08".9E 处的大佛头灯桩由“”变更为“”。



The lightbeacon in position 29°50'04".4N、122°13'08".9E is changed from "" to "".

图 号 50311〔2011-848〕(图上不改) 52142〔2011-848〕 53131〔2011-848〕

Chart 50311〔2011-848〕(图上不改) 52142〔2011-848〕 53131〔2011-848〕

资料来源 沪 2011 年航标字 089 号

Source Shanghai Aids 089/2011

#### 851.南海 香港岛 南丫岛东方——存在碍航物


South China Sea – HongKong Island – Lamma Island Eastwards – Obstruction

在下列位置加绘碍航物:

Insert obstructions in the following positions:

位 置 内 容

Position Characteristics

(1)22°12'47".0N、114°10'34".6E  碍


(2)22°12'38".6N、114°09'16".5E  碍

图 号 80506〔2011-816〕 80820〔2011-750〕 80823〔2011-816〕


Chart 80506〔2011-816〕 80820〔2011-750〕 80823〔2011-816〕

资料来源 香港通告 2011-(19)-38

Source Hongkong NTM 2011-(19)-38

#### 852.南海 香港岛 南丫岛东方——撤除碍航物

South China Sea – HongKong Island – Lamma Island Eastwards – Obstruction

删去 22°12'51".0N、114°10'29".1E 处的“”。

Delete "" in position 22°12'51".0N、114°10'29".1E.

图 号 80820〔2011-851〕


Chart 80820〔2011-851〕

资料来源 香港通告 2011-(19)-38

Source Hongkong NTM 2011-(19)-38

#### 853.南海 香港岛 交椅洲北方——存在沉船

South China Sea – HongKong Island – Kau Yi Chau Northwards – Wreck

在 22°18'00".0N、114°05'03".2E 处加绘“”。

Insert "" in position 22°18'00".0N、114°05'03".2E.

图 号 80506〔2011-851〕 80822〔2011-801〕 80823〔2011-851〕  
Chart 80506〔2011-851〕 80822〔2011-801〕 80823〔2011-851〕  
资料来源 香港通告 2011-(19)-37  
Source Hongkong NTM 2011-(19)-37

854.南海 珠江口 矾石水道——灯桩改变灯高

South China Sea - Zhujiangkou - Fanshi Channel - Lightbeacon

22°35'57".6N、113°46'40".5E 处的矾石水道 2 号水中灯桩灯高由“5m”改为“5.3m”，其它不变。



The characteristic on in position 22°35'57".6N、113°46'40".5E is to be amended from "5m" to "5.3m".

图 号 84213〔2011-480〕 84214〔2011-749〕 84220〔2011-625〕 84226〔2010-594〕  
Chart 84213〔2011-480〕 84214〔2011-749〕 84220〔2011-625〕 84226〔2010-594〕  
资料来源 航海通告 2011-(37)-1384  
Source NTM2011-(37)-1384

855.南海 珠海港 高栏岛西侧——灯浮变更

South China Sea - Zhuhai Port - Gaolan Island Westwards - Buoyage

21°55'01".0N、113°12'33".7E 处的珠海高栏港 M1 号灯浮改变类型和灯质,内容由

“(M1)  闪(2+1)绿 9s”改为“(M1)  快绿”。




The characteristic on in position 21°55'01".0N、113°12'33".7E is to be amended from  
“(M1)  闪(2+1)绿 9s” to “(M1)  快绿”。

图 号 80707〔2011-834〕 84301〔2011-660〕  
Chart 80707〔2011-834〕 84301〔2011-660〕  
资料来源 2011 年广标字 087 号  
Source Guangzhou Aids 087/2011

856.南海 海南岛东部 博鳌港——撤除灯桩

South China Sea - Hainan Island Eastward - Bo'ao Port - Lightbeacon

删去 19°09'59".6N、110°35'13".2E 处的“★  闪(3)9s16m17M”。

Delete "★  闪(3)9s16m17M" in position 19°09'59".6N、110°35'13".2E.

图 号 00202〔2011-96〕 3317〔2011-768〕  
Chart 00202〔2011-96〕 3317〔2011-768〕  
资料来源 琼海标动字(2011)015 号  
Source Haikou Aids 015/2011

857.南海 海南岛东部 博鳌港——设置灯塔

South China Sea – Hainan Island Eastward – Bo'ao Port – Lighthouse

在 19°10'04".3N、110°35'12".9E 处加绘“雷康(Y) (☆) 闪(3)9s81m22M”。

Insert "雷康(Y) (☆) 闪(3)9s81m22M" in position 19°10'04".3N、110°35'12".9E.

图 号 00202〔2011-856〕 3317〔2011-856〕

Chart 00202〔2011-856〕 3317〔2011-856〕

资料来源 琼海标动字(2011)015 号

Source Haikou Aids 015/2011



# 临时通告

## Temporary Notices

### 858.东海 舟山群岛 舟山港——疏浚工程

East China Sea – Zhoushan Islands – Zhoushan Port – Dredging(T)

自 2011 年 9 月 22 日至 12 月 30 日,在宁波-舟山港镇海港区在建通用散货码头下列二点连线前沿,挖槽长 700 米,宽 500 米进行疏浚施工:

From 22 September to 30 December 2011, dredging is taking place in zhenhai harbour in the front of the line joining the following positions:

(1)29°58'54".3N、121°44'02".8E

(2)29°58'53".1N、121°44'19".7E

施工船舶按规定显示信号,保持 VHF06 频道守听。航经及靠离附近泊位的船舶应加强与施工船舶的通讯联系和协调,与作业船舶保持安全距离并缓速通过。

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.06. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Vessels are required to keep a safe distance from the working area and pass-by slowly.

图 号 53132

Chart 53132

资料来源 甬海航(2011)186 号

Source Ningbo Navigation Notice 186/2011

### 859.东海 舟山群岛 舟山岛西北侧——引水工程施工(临)

East China Sea – Zhoushan Islands – Northwest Zhoushan Island – Diversion Project(T)

自 2009 年 9 月 2 日至 2012 年 9 月 2 日,在舟山本岛西北侧至金塘岛北面水域,即下列各点连线左右各 500 米的水域范围内,进行舟山大陆引水二期工程 II 标段施工作业。

From 2 September 2009 to 2 September 2012, diversion project is in progress by line joining the following positions and extend 500 meters on each side:

(1)30°10'24".9N、121°56'27".1E

(2)30°11'11".5N、121°53'07".4E

(3)30°11'14".5N、121°52'48".2E

(4)30°11'14".0N、121°52'32".1E

(5)30°10'55".9N、121°51'03".3E

(6)30°10'52".2N、121°50'53".9E

(7)30°10'47".6N、121°50'43".3E

(8)30°08'10".0N、121°47'20".0E





施工船舶按规定显示信号，保持 VHF16 频道值守；施工现场有警戒船舶（VHF16 频道畅通）实施警戒，施工船舶周围 500 米内禁止无关船舶进入，凡接近施工水域的船舶均应服从警戒船舶的指挥；过往船舶应加强值班瞭望，并距施工水域 500 米外缓速通过。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels should obey command of guardship. Vessels are not allowed to enter within 500 meters from the operating vessel. All vessels are required to keep a distance of at least 500m from the above area and passby slowly.

图 号 52135

Chart 52135

资料来源 舟海航(2009)140 号、舟海航(2011)177 号

Source Zhoushan Navigation Notice 140/2009&177/2011

#### 860.东海 舟山群岛 岱山——码头建造施工(临)

East China Sea – Zhoushan Islands – Daishan – Pier Construction(T)

自 2011 年 8 月 24 日至 12 月 20 日，在岱山仙洲桥南面附近水域，即下列各点连线水域范围内进行岱山港航管理艇专用码头建造施工。

From 24 August to 20 December 2011, pier construction is in progress within the area bounded by the following positions:

(1)30°14'19"N、122°11'57"E

(2)30°14'20"N、122°11'56"E

(3)30°14'17"N、122°11'56"E

(4)30°14'17"N、122°11'58"E

作业水域内禁止无关船舶进入。航经船舶应加强值班瞭望并距施工水域 50 米外缓速通过。

Vessels without permit are not allowed to enter the working area. Vessels are required to keep distance of at least 50 meters from the working area and pass-by slowly.

图 号 52135

Chart 52135

资料来源 舟海航(2011)170 号

Source Zhoushan Navigation Notice 170/2011

#### 861.东海 舟山群岛 灌门——码头建造施工(临)

East China Sea – Zhoushan Island – Guanmen – Pier Construction(T)

自 2011 年 8 月 24 日至 12 月 30 日，在舟山海区下园山南侧附近水域，即下列各点连线水域范围内，进行舟山金能石化有限公司园山燃料油库基地码头工作平台建造施工作业。

From 24 August to 30 December 2011, pier construction is in progress within the area bounded by the following positions:



(1)30°07'06".5N、122°09'15".0E

(2)30°07'06".5N、122°09'17".0E

(3)30°07'05".4N、122°09'17".0E

(4)30°07'05".4N、122°09'15".0E

作业水域内禁止无关船舶进入。航经船舶应加强值班瞭望并距施工水域 50 米外缓速通过。

Vessels without permit are not allowed to enter the working area. Vessels are required to keep distance of at least 50 meters from the working area and pass-by slowly.

图 号 52135

Chart 52135

资料来源 舟海航(2011)174 号

Source Zhoushan Navigation Notice 174/2011

### 862.东海 三沙湾 长腰岛——围堰工程施工作业(临)

East China Sea – Sansha Bay – Changyao Island – Cofferdam Construction(T)

自 2011 年 9 月 15 日至 2012 年 4 月 30 日,在海西宁德工业区长腰岛,即下列各点连线水域范围内进行海西宁德工业区长腰岛环岛路临时围堰工程施工作业。

From 15 September to 30 April 2012, cofferdam construction is in progress within the area bounded by the following positions:

(1)26°40'40".8N、119°48'10".3E

(2)26°40'24".4N、119°48'35".7E

(3)26°40'30".3N、119°48'35".7E

施工船舶按规定显示信号,保持 VHF16 频道守听。作业水域内禁止无关船舶进入。航经船舶应加强值班瞭望并缓速通过。

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.16. Vessels without permit are not allowed to enter the working area. Vessels are required to keep distance of at least 50 meters from the working area and pass-by slowly.

图 号 60201

Chart 60201

资料来源 宁德海事航(2011)005 号

Source Ningde Navigation Notice 005/2011

### 863.南海 珠海港 高栏港区——码头工程(临)

South China Sea – Zhuhai Port – Gaolan Harbor – Pier construction(T)

自 2011 年 9 月 15 日至 12 月 31 日,在珠海港高栏港区南水作业区,即以下四点连线范围内进行煤炭码头工程打桩施工:



From 15 September to 31 December 2011, pier construction is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)21°57'10"N、113°12'10"E

(2)21°57'24"N、113°12'31"E

(3)21°57'19"N、113°12'34"E

(4)21°57'01"N、113°12'18"E

施工船舶按规定显示信号,并保持 VHF16 频道守听;航经附近的船舶应加强瞭望,注意避让。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 84301

Chart 84301

资料来源 珠航通(2011)088 号

Source Zhuhai Navigation Notice 088/2011

#### 864.南海 海南岛南方——钻井作业(临)

South China Sea – Hainan Island Southwards – Drilling(T)

自 2011 年 9 月 17 日至 10 月 31 日,在以 17°56'45".2N,109°48'50".6E 为中心,2000 米为半径的水域范围内进行钻井作业;作业船按规定显示信号,并保持 VHF16 频道守听;过往船舶应加强瞭望,避免进入作业水域,以策安全。

From 17 September to 31 October 2011, drilling is in operation within an area centred on position 17°56'45".2N、109°48'50".6E, radius 2000m. Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 00503 3317

Chart 00503 3317

资料来源 琼海事航字(2011)036 号

Source Hainan Navigation Notice 036/2011

#### 865.南海 海南岛南方——工程施工(临)

South China Sea – Hainan Island Southwards – Construction(T)

自 2011 年 10 月 10 日至 2012 年 2 月 28 日,在以下三点连线附近海域,进行崖城气田开发二期工程施工:

From 10 October 2011 to 28 February 2012, construction is taking place within an adjacent area bounded by the following positions:

(1)17°30'32".0N、109°01'28".0E

(2)17°36'46".0N、109°04'55".0E



(3)17°37'36".0N、109°09'44".0E

施工船舶均按规定显示信号,保持 VHF16、08 频道守听;过往船舶航经施工水域时应提前与施工船舶联系,不得在施工水域进行抛锚、拖锚、拖网等作业。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16 and VHF Ch.08. keep communicating with other ships on duty. Anchoring dragging anchor and dragging net are prohibited within the above area.

图 号 3317

Chart 3317

资料来源 琼海事航字(2011)034 号

Source Hainan Navigation Notice 034/2011





# 航行公告

## Sailing Bulletin

### 64.新版港口航道图信息

New Chart Information:

序号	图号	图名	比例尺	出版日期	备注
1	44125	圆圆沙至吴淞口	1:25000	2011年8月第9版	2011年8月前所有版次44125均作废
2	44251	吴淞口航道	1:5000	2011年8月第5版	2011年8月前所有版次44251均作废
3	52131	马迹山附近	1:35000	2011年8月第2版	2010年3月第一版52131均作废

### 65.东海 浙江沿海——灯桩改建竣工

East China Sea – Zhejiang Coastal – Lightbeacon

下列位置处的灯桩改建竣工发光,位置内容均不变:

The rebuilding work of the lightbeacon in the following position have been completed:

1、小五奎山灯桩,位置:29°59'47".1N、122°05'32".7E,灯高37.5米,白色圆柱形混凝土,高10.1米,其它不变。

2、鸭蛋山灯桩,位置:30°00'15".1N、122°03'14".6E,灯高13.6米,白色圆柱形混凝土,高7.3米,其它不变。

资料来源 沪2011年航标字089号

Source Shanghai Aids 089/2011

### 66.南海 北部湾——海上作业(临)

South China Sea – Beibu Gulf – Seismic Exploration(T)

自2011年9月17日至10月30日,昼夜在北部湾,即以下四点连线范围内进行莺歌海东方1-1E区块三维地震资料采集作业:

From 17 September to 30 October 2011, seismic exploration is taking place day and night within an area bounded by the following points:

(1)18°55'00"N、107°45'00"E

(2)18°55'00"N、108°10'00"E

(3)18°20'00"N、108°10'00"E

(4)18°20'00"N、107°45'00"E

作业船按规定显示信号,并保持 VHF16 频道守听;作业船尾拖带 6 条 6000 米长的电缆;航经附近的船舶应加强瞭望,避免从作业船尾 6000 米范围内通过,以策安全。

Operating vessel is showing signals, towing with six 6000m cables and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels are required to keep 6000m from the operating vessel. Mariners should navigate with caution.

资料来源 琼海事航字(2011)035 号

Source Hainan Navigation Notice 035/2011

# 海区情况报告表

报告者单位及姓名 .....

通信地址及联系电话 .....

报告题目 .....

地理区域 .....

位置或范围(概位请注明) .....

.....

关系图号及图名 .....

内容详述:

建议和要求 .....

.....

.....

报告者签名:

单位盖章:

年 月 日

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s) .....

Mailing address .....

Subject .....

Geographical area .....

Position or area limit ("PA" indicated if applicable) .....

.....

Affected chart(s)/publication(s) .....

Details:

Suggestion(s)/request(s) .....

.....

Signature :

Date:

# 《海区情况报告表》使用说明

## 一、报告内容

- 1.暗礁、浅滩、沉船等碍航物的发现及其位置、范围、深度等变化情况。
- 2.漂浮物体(如浮标、系船浮筒、大面积渔栅、未沉遇难船舶等)、异常磁区、变色海水、浪花等的发现和变化情况。
- 3.各类航行设施的增设和变化情况。
- 4.与船舶航行、系泊有关的港湾设施(如阻浪堤、海底电缆、架空电缆、码头、系船浮筒等)的设置和变动情况。
- 5.航道、锚地界线和航线等变动情况。
- 6.图上内容与实际不符等情况。

## 二、填写要求

- 1.测定的位置或范围应注明所使用的测量仪器、测量方法和测量时间,并注明点位坐标的坐标系统(1954 北京坐标系、WGS-84 坐标系)。
- 2.所报的位置,如果采用方位距离表示,应注明起算点的位置;如果是从海图上量取的,应注明所用图的图号(或图名)、版次和出版机关。
- 3.测定的障碍物、浅水深等应注明所使用的测量工具、测量方法和测量时间,并注明深度的起算面、是否经潮汐改算。
- 4.航标的高程应注明其起算面,灯高应注明是灯顶高度还是灯光中心高度。
- 5.报告表应有报告者签名并加盖单位印章。

## 三、备注

- 1.报告者提供的资料经核实并在《改正通告》中刊登后,我们将对报告者给予一定的奖励。
- 2.报告请寄:上海市杨浦区共青路 82 弄 7 号 上海海事局测绘处。

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

## INSTRUCTIONS

### 1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

### 2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

### 3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of CHARTS CORRECTING NOTICES. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.